

山東青島五天遊 (2019/08/21-25)

Passeio de 5 Dias a Qingdao de Shandong (21-25/08/2019)

行程 Itinerário

第一天 1° dia	下午 01:20 於澳門國際機場 2 樓集合  乘搭 NX022 班機前往青島 (15:10-18:35)  晚餐  入住青島嘉年華萬麗大酒店或同級。 Concentração no 2.º andar do Aeroporto Internacional de Macau às 13h20  Voo NX022 para Qingdao (15h10-18h35)  Jantar  Alojamento no <i>Renaissance Qingdao West Coast Hotel</i> ou similar em Qingdao.
第二天 2° dia	酒店早餐  棧橋公園  午餐  外觀天主教堂  安娜別墅  麗正園  晚餐  入住武漢馬哥孛羅酒店或同級。 Pequeno-almoço no hotel  Parque do Cais de Zhanqiao  Almoço  Vista do exterior da Catedral de São Miguel  Vila Ana  Parque de Lizheng  Jantar  Alojamento no <i>Marco Polo Wuhan Hotel</i> ou similar.
第三天 3° dia	酒店早餐  浮來山  午餐  臺兒莊古城  晚餐  入住日照莒國大飯店或同級。 Pequeno-almoço no hotel  Montanha de Fulai  Almoço  Cidade antiga de Taierzhuang  Jantar  Alojamento no <i>Juguo Hotel</i> ou similar em Rizhao.
第四天 4° dia	酒店早餐  竹泉村  午餐  青島  晚餐  五四廣場  入住青島嘉年華萬麗大酒店或同級。 Pequeno-almoço no hotel  Vila de Zhuquan  Almoço  Qingdao  Jantar  Praça 4 de Maio  Alojamento no <i>Renaissance Qingdao West Coast Hotel</i> ou similar em Qingdao.
第五天 5° dia	酒店早餐  信號山公園  德國總督府舊址博物館  午餐  八大關風景區  青島啤酒博物館   青島流亭國際機場  乘搭 NX021 班機返回澳門機場解散 (19:40-23:05)。 Pequeno-almoço no hotel  Parque da Montanha de Sinal  Museu da Antiga Residência do Governador Alemão  Almoço  Área Cénica de Oito Passes Vilas  Museu da cerveja de Qingdao  Aeroporto Internacional de Qingdao Liuting  Voo NX021 para o Aeroporto Internacional de Macau e despedida (19h40-23h05).

名額 Lugares	40 名 (成團人數最少 30 人) 40 pessoas (nº mínimo de participantes: 30 pessoas)		
對象 Destinatários	13 歲或以上之有興趣者 Interessados a partir dos 13 anos		
費用 Preços		會員 Beneficiários	非會員 Não-beneficiários (會員家屬/公務人員) (Familiars dos ben./trab. dos serviços públicos)
	13 歲或以上人士 Participantes (Idade igual ou superior a 13 anos)	MOP\$4,800.00	MOP\$6,010.00
	單人佔全房附加費 Supl. do quarto ocupado integralmente por um indivíduo: MOP\$1,380.00 如主辦單位未能安排同宿 (按繳費順序與其他同性別的單人報名者進行配對), 單人報名者須自付單人佔全房附加費。Caso a Organização não consiga arranjar alguém para ficar no mesmo quarto, (a Organização vai fazer o agrupamento com um dos outros inscritos individuais do mesmo sexo de acordo com a ordem de pagamento), o participante individual tem de pagar integralmente o suplemento do quarto por ele ocupado. 此旅行團已包括來回交通費用、機場稅、燃油附加費、景點門票、四晚酒店住宿、四個早餐、五個午餐、五個晚餐、導遊和司機小費, 以及旅遊保險 - 伴您遨遊旅遊保障計劃。O preço acima referido inclui o transporte de ida e volta, taxas de aeroportos, suplemento de combustível, bilhetes de entrada em locais de interesse, alojamento de 4 noites, 4 pequenos-almoços, 5 almoços, 5 jantares, gorjetas do guia e condutor, bem como seguro de viagem - <i>Travel Direct Global Insurance</i> .		
語言 Língua	廣東話 Cantonense		

<p>報名日期及時間 Período e horário da inscrição</p>	<p>2019年7月12日至7月18日於辦公時間內接受電話或親臨報名。倘報名人數超過限額，本處將進行抽籤。抽籤排序之首60名人士的名單將在2019年7月22日上載至行政公職局網站，而中籤者將獲短訊通知。中籤者須於2019年7月22日至7月25日前來公職福利處繳付有關費用。逾期未付款者作自動棄權論。As inscrições poderão ser efectuadas por telefone ou pessoalmente dentro do horário de funcionamento, no período entre 12/07 e 18/07/2019. No caso do número de inscritos exceder o número de vagas existentes, proceder-se-á a um sorteio. Das listas dos primeiros 60 candidatos contemplados no sorteio será feito upload no <i>website</i> do SAFP no dia 22/07/2019. Os contemplados no sorteio serão informados por SMS e deverão dirigir-se à DASFP para efectuar o pagamento de 22/07 a 25/07/2019. Se o pagamento não for efectuado no prazo estabelecido, a inscrição será considerada sem valor.</p>
<p>報名手續及條款 Condições e regras de admissão</p>	<ol style="list-style-type: none"> 參加者於繳費時需提交身份證副本、旅遊證明文件副本(有效期為六個月以上)，以及所屬部門發出之工作證明文件副本(若有)。如未能齊備上述所有文件，恕不接受報名。No acto de pagamento, os participantes deverão apresentar as fotocópias do BIR e do documento de viagem com validade superior a 6 meses, bem como a fotocópia dos documentos comprovativos do trabalhador emitidos pelo serviço a que pertença (se houver). Caso ainda não estejam munidos de todos os documentos acima mencionados, não se aceita a inscrição. 如報名者欲以同一組別(一般情況最多為2人一組，而直系親屬則最多為4人一組)進行抽籤，請於報名時說明。Se os inscritos pretenderem ser sorteados para o mesmo grupo (limite máximo de 2 pessoas por grupo em geral e limite máximo de 4 pessoas por grupo para os familiares em linha recta) deverão declará-lo aos trabalhadores no acto de inscrição. 抽籤只適用於會員，而抽籤後之後備名單將用作填補空缺。O sorteio é aplicável unicamente aos beneficiários e a lista de suplentes após o sorteio servirá para o suprimento de eventuais lugares vagos. 75歲或以上之參加者須提交由醫生填寫之健康聲明書，以證明其身體狀況適合參加此活動。Os participantes a partir de 75 anos têm de apresentar uma declaração médica devidamente preenchida, comprovando “Capacidade de viagem”. 若報名人數不足30人，主辦單位將保留不舉辦之權利。A Organização reserva-se o direito de não realizar a excursão, caso se verifique um número de participantes inferior a 30. 在不可抗力之情況下，主辦單位將報名首日順延翌日工作天，並以同樣的條款辦理有關報名手續。Se o primeiro dia da inscrição for adiado, por motivo de força maior, a inscrição será retomada no primeiro dia útil seguinte, em iguais condições. 行程只供參考，如有更改以旅行社安排為準。O itinerário serve, unicamente, de referência. Caso haja alterações, o arranjo feito pela agência de viagens turísticas será definitivo. 由於當地餐飲風味、用餐條件與廣東有一定的差異，參加者應有心理準備。Devido à diferença de sabores dos alimentos e condições alimentares locais em relação a Guangdong, os participantes deverão estar preparados psicologicamente para isso. 如有任何異議，主辦單位有權作最後決定。Em caso de eventual reclamação, a decisão final é da competência da Organização.
<p>承辦單位之 取消行程條款 Cláusula de cancelamento da excursão pela adjudicatária</p>	<ol style="list-style-type: none"> 出發日前21天取消行程者，將扣除團費MOP\$500.00。Caso o participante desista da excursão 21 dias antes da data de partida da excursão, será descontado do custo da excursão o montante de MOP500,00. 出發日前14-20天內取消行程者，將扣除團費MOP\$1,000.00。Caso o participante desista da excursão 14 a 20 dias antes da data de partida da excursão, será descontado do custo da excursão o montante de MOP1.000,00. 出發日前10-13天內取消行程者，將扣除團費MOP\$2,909.00。Caso o participante desista da excursão 10 a 13 dias antes da data de partida da excursão, será descontado do custo da excursão o montante de MOP2.909,00. 恕不接受任何出發日前9天內取消行程之申請，並不獲任何退款。Não se aceitam quaisquer pedidos de cancelamento até 9 dias antes da data de partida da excursão, nem haverá qualquer reembolso. 參加者在辦理退款手續時，須填妥退款申請表及附上相關之證明文件(如適用)。Os requerentes têm de preencher um boletim de reembolso e apresentar documentos comprovativos, quando se proceder às formalidades de reembolso (se aplicável).
<p>報名和付款地點 Local de inscrição e de pagamento</p>	<p>澳門水坑尾街78號中建商業大廈9樓本局公職福利處 DASFP do SAFP, Rua do Campo, n.º78, Edf. Com. Chong Kin, 9º andar, Macau</p>
<p>付款方法 Forma de pagamento</p>	<p>如使用信用卡，最低刷卡金額為澳門幣200元(付款時間為上午09:30至下午06:30)。 Para usar o cartão de crédito, a despesa a liquidar não poderá ser inferior a MOP200,00 (horário de pagamento: das 09h30 às 18h30).</p>
<p>查詢 Informações</p>	<p>查詢電話 Tel.: 28355200 / 28355201 (袁先生 / 曾先生 Sr. Yuen / Sr. Chang) 網址 Website: www.safp.gov.mo 電郵 E-mail: dasfp@safp.gov.mo</p>
<p>收集 個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais</p>	<p>主辦單位在活動過程中可能會收集及處理個人資料(如影像、聲音等)。當中，有些資料可能是必須收集的，有些則可能是由當事人自願選擇提供的。如有疑問，請聯絡主辦單位。A Organização pode recolher e tratar os dados pessoais (tais como imagens, sons, etc.) durante a realização duma actividade. A recolha de algumas categorias de dados é obrigatória, outras facultativa na base da decisão voluntária do titular de dados. Para esclarecimento de dúvidas, por favor, contacte a Organização.</p>

主辦單位 Organização:



旅遊承辦單位 Adjudicatária da Excursão:
萬國青年旅遊有限公司
Agência de Viagens e Turismo Juventude
Multinacional, Limitada

保險承辦單位 Adjudicatária do Seguro:
美亞保險香港有限公司(澳門分行)
AIG Insurance Hong Kong Limited
(Sucursal de Mac o)